



## AIRPUR-35

Purificador de aire

Purificador de ar

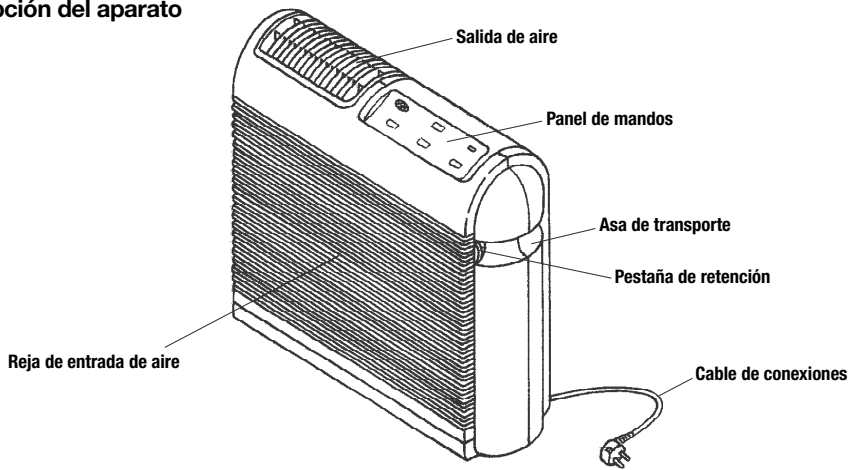
Purificateur d'air

Purificatore d'aria



Manual de instalación. Instrucciones de uso  
Manual de instalação. Instruções de uso  
Instructions de montage et d'utilisation  
Manuale di installazione e istruzioni per l'uso

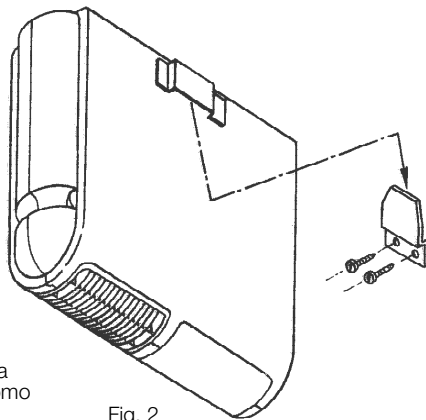
## Descripción del aparato



Puede instalarse en la pared usando los accesorios que acompañan el aparato.

Fig. 1

## Instalación en la pared



Fijar primero el soporte a la pared y a continuación colgar el aparato tal como indica la Fig 2.

Fig. 2

## Panel de mandos

Cómo usar los controles

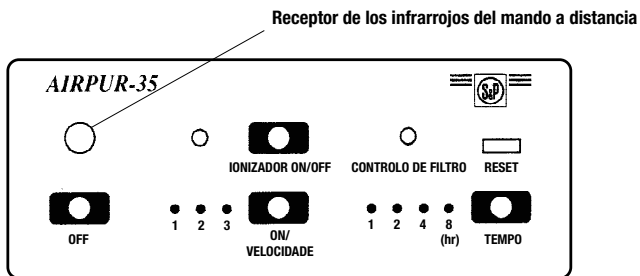


Fig. 3

## PANEL DE MANDOS

---

- OFF = Al pulsar este botón se producirá la desconexión de la unidad.
- ON/VELOCIDAD = Al pulsar el botón se pondrá en marcha el ionizador y el ventilador en su velocidad lenta «1». Si pulsamos nuevamente obtendremos las diferentes velocidades, media «2» y rápida «3»
- TEMPO = Programador de desconexión (Detiene el aparato después de las horas deseadas). Para ello pulse el botón tantas veces como horas desee que el aparato continúe en funcionamiento (1-2-4-8 horas).
- IONIZADOR ON/OFF = Al pulsar el botón conectamos o desconectamos la producción de iones negativos que son muy beneficiosos para la salud.
- RESET = Cuando el led "Control filtro" se ilumina avisa que la unidad ha trabajado 1000 horas y que ya es tiempo de comprobar o reemplazar el filtro. Una vez cambiado, apretar el botón RESET. El led se apagará y la unidad volverá a contar otras 1000 horas.

## MANTENIMIENTO

---

Asegúrese que la unidad está desconectada antes de proceder a la limpieza o cambio del filtro.

- Cuando proceda a reemplazar el filtro, use un paño mojado para limpiar la rejilla de entrada de aire, así como, las demás partes sucias de la unidad. Para limpiar el motor use un paño seco.
- No aplicar disolvente, alcohol u otros productos químicos para limpiar la unidad. Pueden perjudicar las partes plásticas y decolorar el aparato.

## ATENCIÓN

---

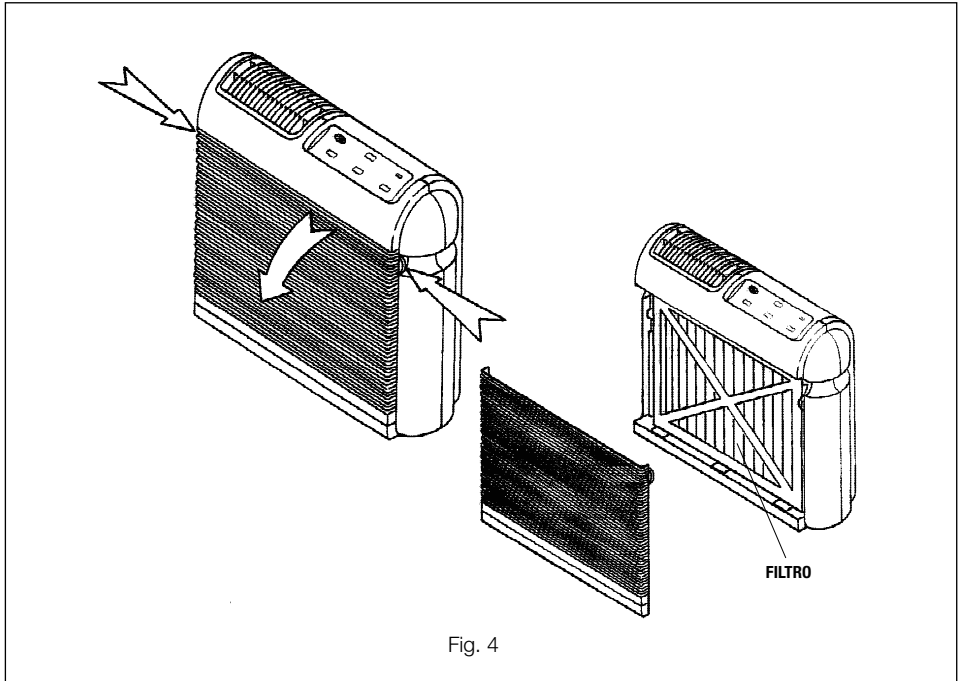
Para su seguridad es conveniente que observe las siguientes recomendaciones:

- Comprobar que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de características.
- No insertar objetos extraños en el interior del purificador de aire.
- El cable de conexiones deberá estar alejado de cualquier foco de calor como radiadores, calefactores, etc.
- No utilizar en las inmediaciones de bañeras, duchas o piscinas.
- No utilizar el purificador ante la presencia de fugas de oxígeno o gases inflamables.
- Si el cable flexible de alimentación está dañado, únicamente puede ser sustituido por uno de nuestros Talleres Oficiales de Reparación

## CAMBIO DE FILTRO

Desconectar el aparato antes de proceder al cambio de filtro.

- Quitar la reja presionando sobre las pestañas de retención tal como se indica en la Fig. 4.
- Sacar el filtro (A - 35) usando y reemplazar (color blanco del lado de la reja salida aire).

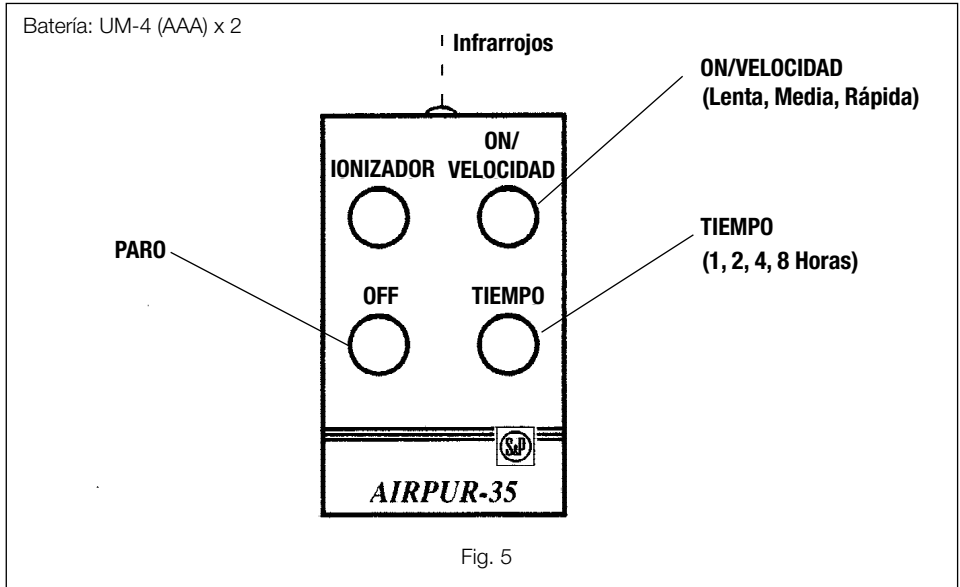


El filtro deberá comprobarse o cambiarse cuando se ilumina el piloto de “Control filtro” es decir, cuando han transcurrido las 1000 horas de funcionamiento.

El color se cotejará con respecto al indicador que está situado en el interior del aparato (Debajo del alojamiento del filtro). Una vez cambiado, pulsar el botón RESET.



## CONTROL REMOTO



- El control remoto efectúa las mismas funciones que el panel de mandos. (Ver páginas anteriores).
- El control remoto debe dirigirse al receptor de infrarrojos para que funcione correctamente.
- Cuando el purificador reciba correctamente la señal, sonará un pitido de confirmación.

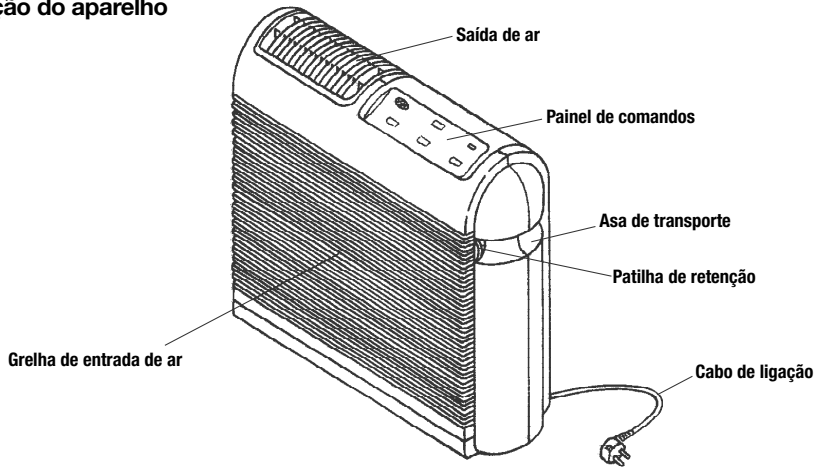
### NOTAS

- Recomendamos baterías alcalinas.
- Si el aparato dejara de usarse por un largo período de tiempo, sacar las baterías.
- Las baterías deben ser retiradas del control remoto antes de que este sea desechado y siempre eliminadas de forma segura (recogida selectiva).

### ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa Red de Servicios Oficiales S&P garantizan una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquiera de los Servicios mencionados, donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada por personas ajenas a los Servicios Oficiales S&P nos obligaría a cancelar su garantía. (S&P se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso).

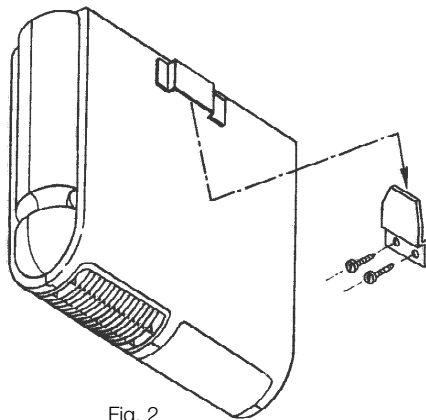
## Descrição do aparelho



Pode instalar-se na parede usando os acessórios que acompanham o aparelho.

Fig. 1

## Instalação na parede



Fixar primeiro o suporte a parede e depois pendurar o aparelho como indica a Fig. 2.

Fig. 2

## Painel de comandos

Como usar os botões

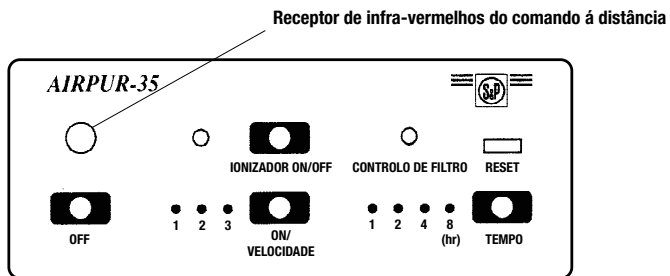


Fig. 3

## PANNEAU DES COMMANDES

---

- OFF = primindo este botão, desliga o aparelho.
- ON/VELOCIDADE = primindo este botão colocará em funcionamento o ionizador e o ventilador na velocidade lenta «1». Se primir de novo obterá as diferentes velocidades, média «2» e rápida «3».
- TEMPO = programador de desligar (para o aparelho depois das horas desejadas) Para isso prima o botão quantas vezes forem necessárias para marcar as horas que deseja que o aparelho continue a funcionar (1-2-4-8).
- IONIZADOR ON/OFF = primindo este botão liga ou desliga a produção de iões negativos que são muito benéficos para a saúde.
- RESET = quando o led “Controle de filtro” se ilumina avisa que a unidade está a trabalhar a 1000 horas e que é tempo de trocar o filtro. Uma vez trocado prima o botão RESET. O led apaga-se e o aparelho voltará a contar outras 1000 horas.

## MANUTENÇÃO

---

Assegure-se que o aparelho esta desligado antes de proceder a limpeza e troca do filtro.

- Quando proceder a troca do filtro, use um pano molhado para limpar a grelha de entrada de ar, assim como, o restante que estiver sujo. Para limpar o motor use um pano seco. Para limpar o motor use um pano seco.
- Não aplique dissolvente, álcool ou outros produtos químicos para limpar o aparelho, visto que pode danificar as partes plásticas ou até descolorar o aparelho.

## ATENÇÃO

---

Para sua segurança é conveniente que tenha em atenção as seguintes recomendações:

- Comprovar que a tensão de rede corresponde a indicada na placa das características.
- Não inserir objectos estranhos para o interior do purificador de ar.
- O cabo de ligação deve estar desviado de qualquer foco de calor como aquecedores, etc.
- Não utilizar nas imediações de duchas, banheiras ou piscinas.
- Não utilizar o purificador na presença de fugas de oxigénio ou gases inflamáveis.
- Se o cabo flexível de alimentação esta danificado, só poderá ser substituído pelos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

## TROCA DE FILTRO

Desligar o aparelho antes de proceder a troca de filtro.

- Retirar a grelha pressionando sobre as patilhas de retenção tal como indica a Fig.4.
- Retirar o filtro (A-35) usado y colocar um novo (cor branca do lado da grelha de saída de ar).

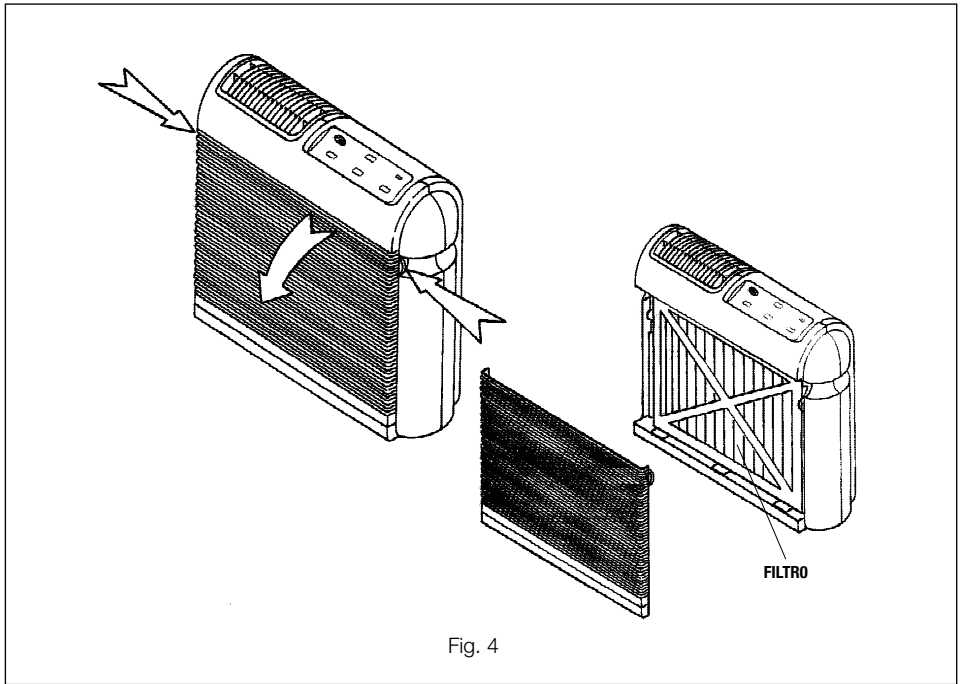


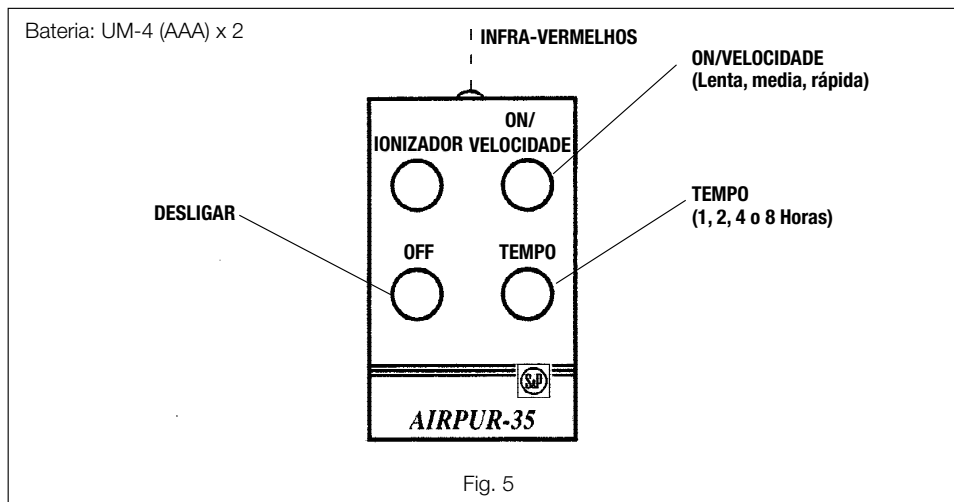
Fig. 4

O filtro deverá ser trocado quando se ilumina o led “controle de filtro”, uma vez que já passou 1000 horas de funcionamento. A cor será comprovada com respeito ao indicador que está situado no interior do aparelho (por baixo do local do filtro). Uma vez trocado, pulsar o botão RESET.





## CONTROLE REMOTO



- O controlo remoto efectua as mesmas funções que o painel de comandos. (ver paginas anteriores)
- O controlo deve ser dirigido ao receptor de infra-vermelhos para que este funcione correctamente.
- Quando o purificador receber o sinal correctamente, ouvirá um som de confirmação.

### NOTAS

- Recomendamos pilhas alcalinas
- Se o aparelho estiver sem uso um período de tempo alargado, retire as pilhas.
- As pilhas devem ser retiradas do controlo remoto e destruídas de forma segura.

### ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A extensa rede de serviços oficiais S&P garante uma adequada assistência técnica. No caso de verificar alguma anomalia no aparelho, pedimos o favor de entrar em contacto com qualquer dos serviços mencionados, onde será devidamente atendido. Qualquer manipulação efectuada por pessoas alheias aos serviços oficiais S&P leva a perda total da garantia (S&P reserva-se o direito efectuar modificações sem aviso prévio).

## Description de l'appareil

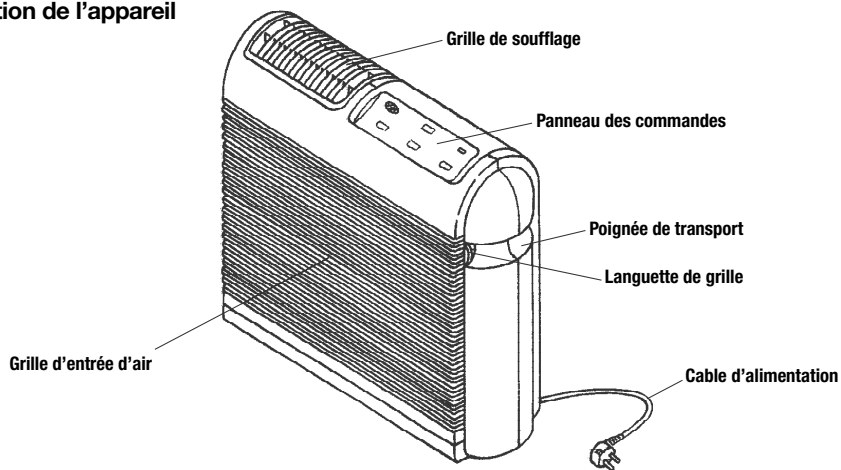
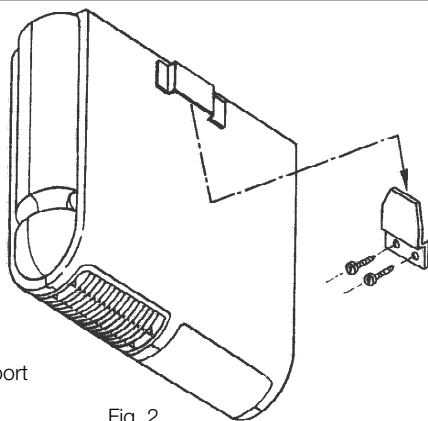


Fig. 1

## Installation murale



Fixer dans un premier temps le support sur le mur puis suspendre l'appareil comme indiqué Fig. 2

Fig. 2

## Panneau des commandes

Comment utiliser les commandes

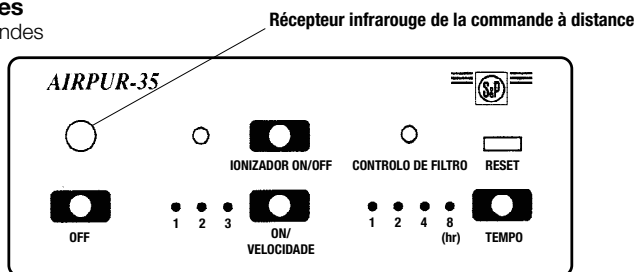


Fig. 3

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

---

- Vérifier que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation électrique soient compatibles avec les valeurs indiquées sur la plaque caractéristique de l'appareil.
- Ne pas utiliser dans un local contenant une baignoire, une douche ou une piscine.
- Ne pas utiliser l'AIRPUR en présence d'émanation d'oxygène ou de gaz inflammable.
- L'AIRPUR est un appareil en classe II (double isolation électrique) et n'a pas besoin d'être raccordés à la prise de terre.
- Ne pas insérer d'objet à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Le câble d'alimentation doit être éloigné de toute source de chaleur comme des radiateurs, convecteurs, etc.
- Si le câble souple d'alimentation est abîmé il doit être remplacé uniquement par un câble ayant les mêmes caractéristiques et par un professionnel compétent.
- De suite après l'avoir sorti de son emballage, vérifier le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, tout éventuel défaut d'origine étant couvert par la garantie S&P.

## PANNEAU DES COMMANDES

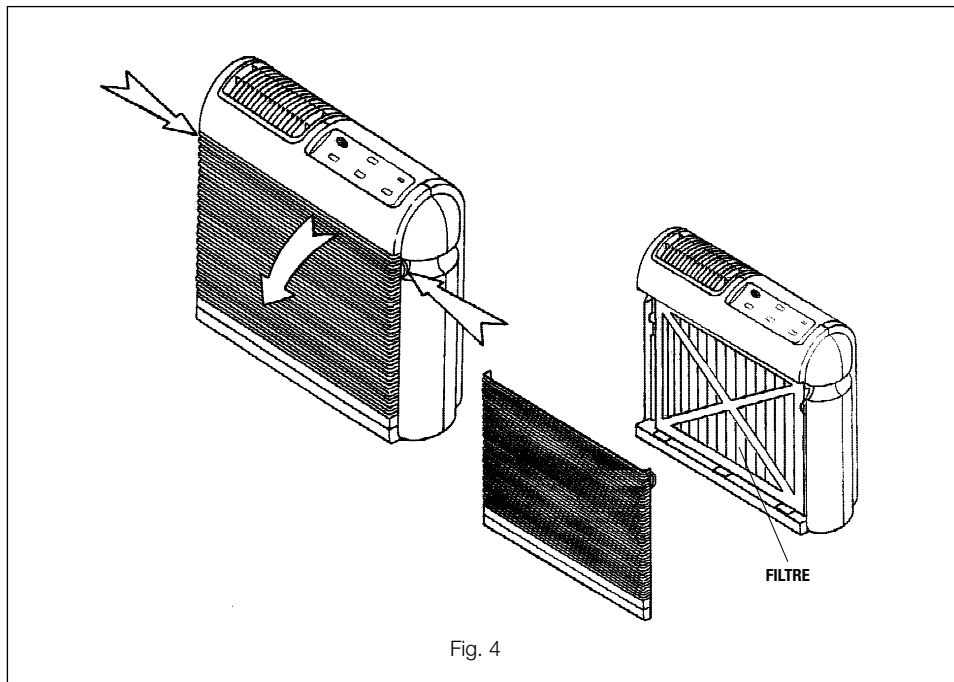
---

- OFF = En appuyant sur cette commande l'appareil s'arrête.
- ON/VELOCIDAD = En appuyant sur cette touche l'AIRPUR se met en marche en vitesse lente «1». En appuyant une autre fois on passe en vitesse moyenne «2», puis en vitesse rapide «3».
- TEMPO = Minuterie de déconnexion permettant d'arrêter l'AIRPUR après 1, 2, 4 ou 8 heures. Pour cela, appuyer sur la touche jusqu'à ce que s'allume le témoin lumineux correspondant au temps désiré.
- IONIZADOR ON/OFF = En appuyant sur cette touche on connecte/déconnecte la production d'ions négatifs.
- RESET = Après 1000 heures d'utilisation le témoin lumineux "control filtro" s'allume indiquant qu'il faut vérifier ou remplacer le filtre. Un fois changer, appuyer sur la touche RESET. Le témoin lumineux s'éteint et l'AIRPUR reprend un cycle de fonctionnement de 1000 heures.

## CHANGEMENT DU FILTRE

Déconnecter l'appareil du réseau électrique avant de changer le filtre.

- Retirer la grille d'entrée d'air en tirant vers soi sur les deux languettes de la grille d'entrée d'air comme indiqué Fig.4.
- Retirer le filtre (A-35) usagé et le remplacer (couleur blanche côté grille).

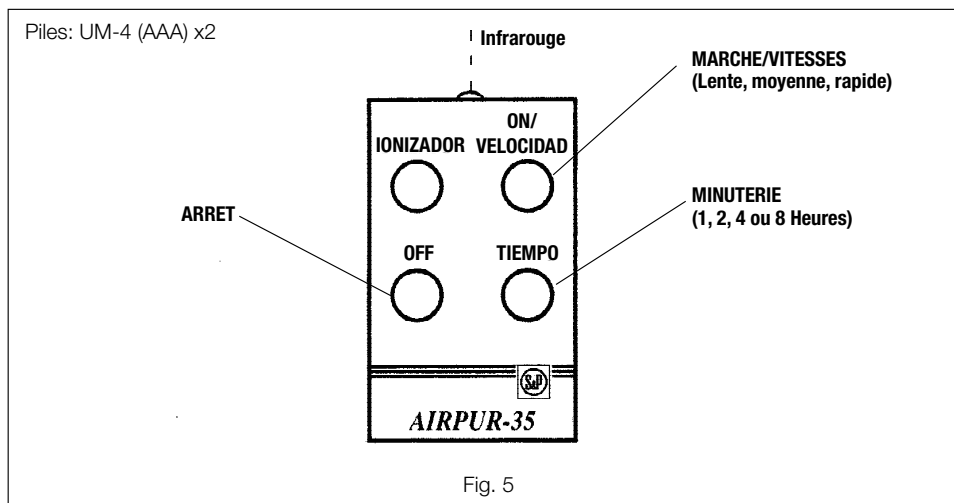


Le filtre doit être vérifié ou changé quand le témoin lumineux "control filtro" s'allume, c'est à dire après 1000 heures de fonctionnement. Sa couleur peut être comparé avec l'indicateur situé à l'intérieur de l'appareil, dans le logement du filtre.



Une fois le filtre changé appuyer sur la touche RESET.

## COMMANDE À DISTANCE



- La commande à distance effectue les mêmes fonctions que le panneau des commandes.
- La commande à distance doit être pointée vers l'appareil pour le piloter.
- Quand l'appareil reçoit l'ordre de la commande à distance il émet un signal sonore de confirmation.

### NOTES

- Nous recommandons l'usage de piles alcalines.
- Si l'appareil n'est pas utilisé sur une longue période, enlever les piles de la commande à distance.

### ENTRETIEN

Déconnecter l'appareil du réseau électrique avant toute opération d'entretien.

- Lors du changement de filtre, utiliser un chiffon humide pour nettoyer la grille et les autres parties en plastique de l'appareil.
- Pour nettoyer la carcasse du moteur utiliser un chiffon sec.
- Ne pas utiliser d'alcool, de dissolvant ou autres produits chimiques pour nettoyer l'AIRPUR. Ils pourraient endommager les parties en plastiques et les décolorer.

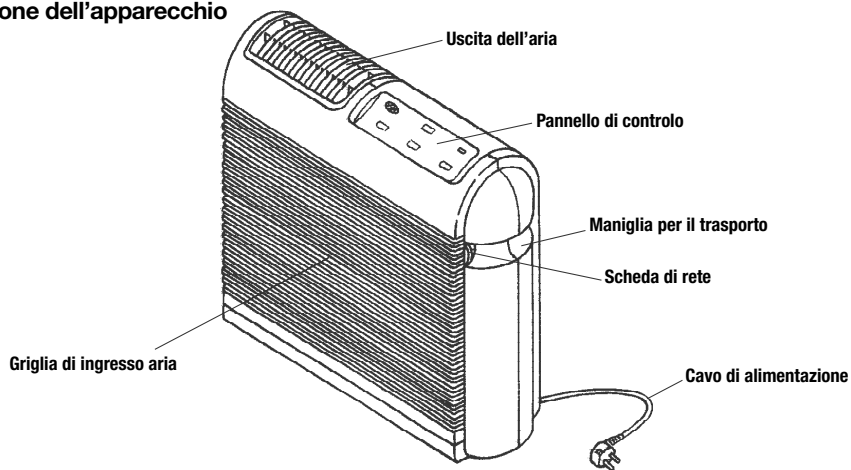
### ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil se mettre en contact avec votre distributeur. Ne pas démonter l'appareil, toute manipulation effectuée par une personne non autorisée, entraînerait l'annulation de la garantie S&P.

### NORMES

Cette appareil est en conformité avec les normes sur les perturbations électromagnétique et interférences, incorporant les éléments antiparasites nécessaires.

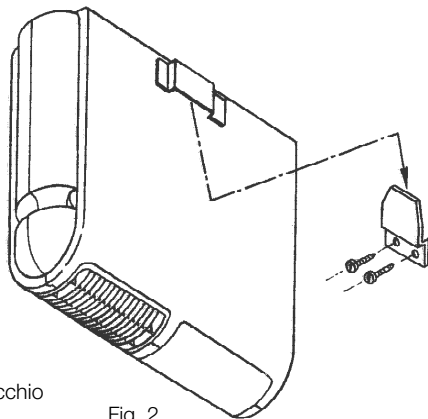
## Descrizione dell'apparecchio



Può essere installato a parete utilizzando gli accessori che si trovano all'interno del prodotto.

Fig. 1

## Installazione a parete



Fissare il supporto alla parete e successivamente collegare l'apparecchio come indicato dalla Fig.2

Fig. 2

## Pannello di controllo

Come utilizzare i controlli

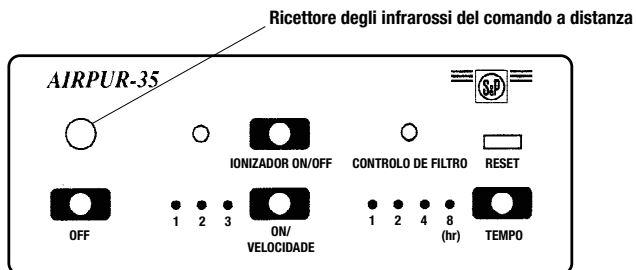


Fig. 3

## PANNELLO DI CONTROLLO

---

- OFF = Premendo questo pulsante si spegnerà l'unità.
- ON/VELOCIDAD = premendo questo pulsante si aziona lo ionizzatore e il ventilatore alla velocità bassa "1". Premendo nuovamente si selezionano le altre velocità "2" media e "3" veloce.
- TIEMPO = timer programmato (permettere di spegnere l'apparecchio dopo un tempo prestabilito). Premere il pulsante finché si illuminerà sul display il tempo di funzionamento prestabilito desiderato (1, 2,4, o 8 ore).
- IONIZADOR ON/OFF = premendo il pulsante si aziona o termina la produzione di ioni negativi
- RESET = quando la spia "Control filtro" si illumina significa che l'apparecchio ha lavorato per 1000 ore e che è necessario verificare o sostituire il filtro. Una volta cambiato il filtro, premere il pulsante RESET. La spia luminosa si spegnerà e ricomincerà a contare altre 1000 ore.

## MANUTENZIONE

---

Assicurarsi che l'unità sia scollegata dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia o al cambio del filtro.

- Quando si procede alla sostituzione del filtro, utilizzare un panno umido per pulire la griglia di entrata dell'aria e le altre parti sporche dell'apparecchio.
- Per pulire il motore utilizzare un panno asciutto.
- Non utilizzare solventi, alcohol o altri prodotti chimici per pulire l'unità. Posso danneggiare le parti in plastica e il colore dell'apparecchio.

## ATTENZIONE

---

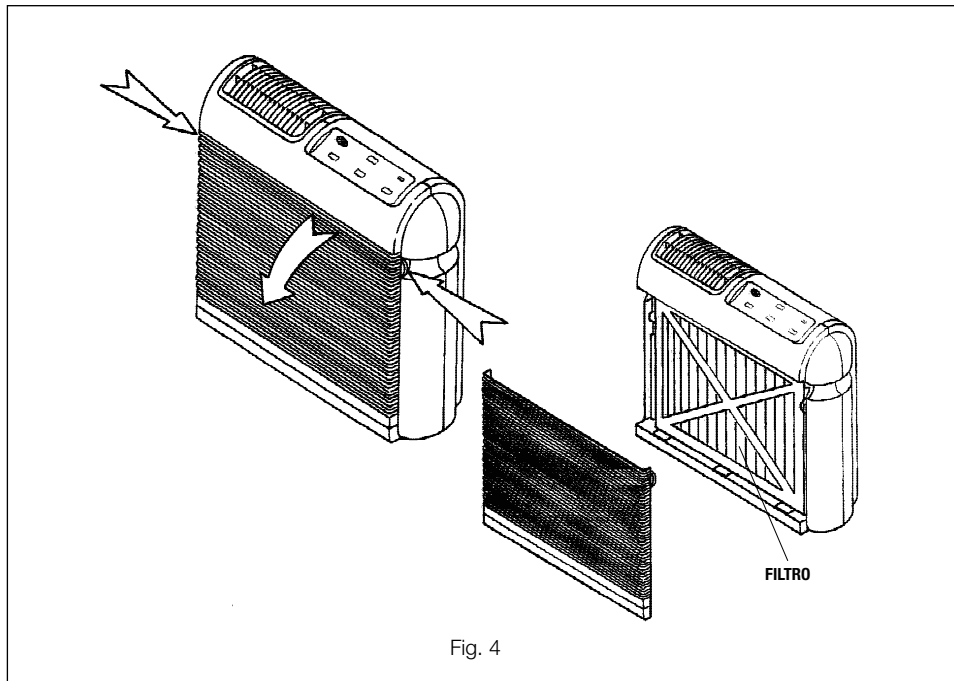
Per la vostra sicurezza è bene osservare queste raccomandazioni:

- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio.
- Non introdurre oggetti estranei all'interno del depuratore.
- Il cavo di collegamento deve essere lontano da qualsiasi fonte di calore
- Non utilizzare il depuratore vicino a vasche da bagno, docce o piscine.
- Non utilizzare il depuratore in presenza di fughe di ossigeno o gas infiammabili.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, farlo sostituire unicamente da personale specializzato.

## CAMBIO DEL FILTRO

Scollegare l'apparecchio prima di procedere al cambio del filtro.

- Rimuovere la griglia facendo pressione nei punti indicati dalle frecce nella Fig.4.
- Togliere il filtro sporco (A-35) e sostituirlo (color bianco dal lato della griglia di uscita dell'aria).



- Il filtro dovrà essere sostituito quando si illumina la spia luminosa "Control filtro", ossia trascorse 1000 ore di funzionamento. L'usura del filtro può essere verificata in base alla scala colori posta all'interno dell'apparecchio (dov'è posizionato il filtro).

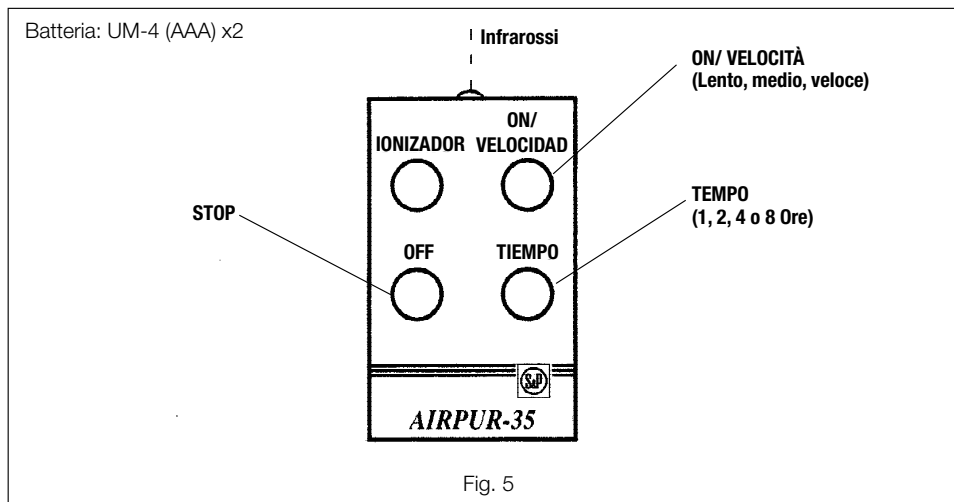
Una volta cambiato, premere il pulsante RESET.





## COMANDO A DISTANZA

---



- Il telecomando espleta le stesse funzioni del pannello di controllo.
- Il telecomando deve essere diretto verso il ricevitore ad infrarossi per far sì che funzioni correttamente.
- Quando il depuratore riceverà correttamente il segnale emetterà un segnale sonoro di conferma.

### NOTE

- Raccomandiamo batterie alcaline
- Se l'apparecchio rimane non funzionante per parecchio tempo, rimuovere le batterie dal telecomando.

### ASISTENZA TECNICA

---

In caso di funzionamento anormale del apparecchio contattare con il proprio rivenditore. Non smontare l'unità, la manipolazione effettuata da una persona non autorizzata comporterebbe l'annullamento della garanzia di S&P.

Ref. 1431098/2



## **S&P Sistemas de Ventilación S.L.U.**

C/ Llevant, 4  
08150 Parets del Vallès (Barcelona)  
Tel. +34 93 571 93 00  
Fax +34 93 571 93 01  
[www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

**Soler&Palau**   
Ventilation Group

